

JAKARIYA TA KITABU

Kitabu faamucogo

Cira Jakariya ni cira Hagize ka ciraya ke wagati kelen na. Masaceba Sirusi tun ka Yahudiya mogo waga bilooru (50 000) minw bla ka na Zeruzalemu, ka na Alabatosoba lo kokura, Jakariya ni Hagize tun ye o Yahudiyaw dow ye.

Jakariya ka o mogow ja gbeleya, ko o ye Matigi Ala ta batoso lo, ani ka teren Ala ye kosebe. Jakariya ni Hagize ta kumaw sababu ra, Alabatosoba sera ka lo ka ban. Sarakalasebaga minw ye Zorobabeli ni Yosuwe ye, olugu le tun be o baaraw namogow ye.

Nin kitabu taranna taranyoro fla. A taranyoro kelen kelen bee sebera a ta wagati ra. A taranyoro folo ra (1-8), Ala ka tagamasiyen seegi yira cira Jakariya ra. Ala ta meleke do le be o tagamasiyenw koru fo Jakariya ye, k'a yira a ra ko Ala bena na a ta mogow deme, ka Zeruzalemu dugu ni Alabatosoba lo kokura tuun, ka Zorobabeli ke jamana namogo ye.

A taranyoro flanan na (9-14), cira b'a yira ko Ala bena kiti ben siya tow kan kuntigiba nawagati ra. Ala bena sebagaya di a ta mogow ma, k'a to Zeruzalemu ye se soru a juguw bee kan. Cira ka o le fo ko: «Matigi Ala le bena ke dununa bee ta masace ye. O lon na, Matigi Ala kelenpe le bena ke Ala ye, ale kelenpe togo le bena fo» (14.9).

Ala bena o kuntigi le ci ka na ni hera ni terenninya ye. Ale bena ke masace ye; a bena se soro, k'a majiginin to (9.9). Mogow bena ban a ra, nka ale le bena ke Ala ta mogow korosibaga ye (11.7). Mogow bena ban a ra k'a faga, k'a soro ale le ye Ala ta ciraden ye (12.9-10).

Kitabu konokow

Cira Jakariya ka tagamasiyen minw ye (1-8)

Ala bena a ta kiti ben siya tow kan (9.1-8)

Ala bena hera ni sebagaya di a ta mogow ma (9.9-14)

Ala ko Izirayeli ye nimisa ka kojugu dabra

¹ Dariyusi ta masaya san flanan karo seeginan na, Matigi Ala k'a ta kuma lase cira Berekiya dence Jakariya ma; Berekiya tun ye Ido dence ye. Ala k'a fo Jakariya ye ko: ² «Matigi Ala dimina aw bemaw koru kosebe. ³ A fo nin mogow ye ko Fangatigi Ala ko:

«Aw ye seko ka na ne fe!

Fangatigi Ala ko ten.

Ni o kera, ne fana bena seko aw fe.

Fangatigi Ala ko ten.»

⁴ «Aw kana ke i ko aw bemaw; folofolo ciraw tun ka Ala ta kuma lase olugu ma, ko Fangatigi Ala ko: «Aw ye bo aw ta sirajuguw kan, ka aw ta kewalejuguw dabra! Nka o ma ne lamɛn, o fana ma o janto ne ta kumaw ra. Matigi Ala ko ten.»

⁵ «Ayiwa, aw bemaw be min sisan? Yala o ciraw tun be se ka to si ra fo bi wa? ⁶ O beɛ n'a ta, ne tun ka ne ta kumaw, ani ne ta cifonin minw fo ne ta baardenw ye, minw ye ciraw ye, yala o kumaw ma na ben aw bemaw kan wa? Aw

bemaw yere nana nimisa, k'a fo ko: <Fangatigi Ala ka min latige, a ka o le ke an na, ka kapa ni an ta sirajuguw ni an ta kewalejuguw ye.> »

Siko folo: sow

⁷ Dariyusi ta masaya san flanan karo tan ni kelennan na, min ye Sebati karo* ye, o karo tere mugan ni naaninan, Matigi Ala k'a ta kuma lase cira Jakariya ma, min tun ye Ido dence Berekiya ta dence ye. Jakariya ko: ⁸ O lon su fe, ne ka ce do yelenin ye so wulenman do kan, a lonin be mirite yiriw ce ra, dingakonoyoro do ra. So wulenman dow, ani so finman bisigi dow, ani so gbeman dow tun b'a ko fe. ⁹ Ne k'a jininka ko: «Ne matigice, nin sow ye mun sow le ye?» Meleke min tun be kumana ni ne ye, ale ko ne ma ko: «Nin sow koro ye min ye, ne bena o fo i ye!» ¹⁰ Ce min tun lonin be mirite yiriw ce ra, ale ka kuma ta, k'a fo ko: «Matigi Ala ka olugu le ci ka taga dununa yoro be yaala.» ¹¹ Matigi Ala ta meleke min lonin tun be mirite yiriw ce ra, sotigiw kumana o fe, k'a fo a ye ko: «An ka dununa yoro be yaala; an k'a ye ko dununa yoro be be laganfiya ni nasuma le ra.» ¹² Matigi Ala ta meleke ka o jaabi k'a fo ko: «Fangatigi Ala, i dimina Zeruzalemu ni Zuda dugu to minw koro kabini san biwolonfla, i bena hina o duguw ra wagati juman le sa?» ¹³ Meleke min tun be kumana ni ne ye, Matigi Ala ka o meleke jaabi ni kumadiman ye, ani jususaarokuma. ¹⁴ Meleke

* **1:7** 1.7 Sebati karo, o ye Yahudiyaw ta san karo tan ni kelennan ye.

min tun be kumana ni ne ye, o k'a fo ne ye ko:
 «A fo bee ye, ko Fangatigi Ala ko:
 <Ne ka Zeruzalemu ni Siyon kanu ni kanuyaba le
 ye.

15 O koson siya minw nasumanin siginin be, ne
 dimininba lo olugu korɔ;
 sabu ne tun dimina doonin doron le ne ta mogow
 korɔ,
 nka olugu le ka do fara o ta toro kan.>

16 O koson Matigi Ala ko:
 <Ne bena seko ka na Zeruzalemu ni hina ye.
 Ne ta batoso bena lo Zeruzalemu tuun.
 O bena juru la Zeruzalemu dugu kan,
 k'a suma, k'a lo kokura.
 Fangatigi Ala ko ten!>

17 A fo bee ye tuun ko Fangatigi Ala ko:
 <Fenpumanw bena caya ne ta duguw konɔ tuun;
 Matigi Ala bena Siyon dugumogow jusu saaro
 tuun,
 ka Zeruzalemu panawoloma k'a ke a ta dugu ye.>
 »

2

Siko flanan: gban fla ni numuce naani

1 O ko, ne ka ne na korota ka gban* naani ye.

2 Meleke min tun be kumana ne fe, ne ka o
 jininka ko: «Nin ye mun ye?» A ka ne jaabi ko:
 «Nin gbanw le ka Zuda ni Izirayeli ni Zeruzalemu
 dugumogow janjan.»

3 O ko, Matigi Ala ka numuce naani yira ne ra.

4 Ne k'a jininka ko: «Ninnugu be nana mun le
 ke?» A ka ne jaabi ko: «Gban minw ka Zuda ta

* 2:1 2.1 Gbanw, o ye siyaw ta fanga tagamasiyenw ye.

mogow janjan, fo o si te se ka o kun korota tuun, o nana ka na siranyaba bla o gbanw le ra, ka o gbanw karikari, sabu siya minw ka o ta fanga sigi Zuda kan ka Zuda ta mogow beɛ janjan, gbanw ye olugu tagamasiyenw le ye.»

Siko sabanan: sumanikejuru

⁵ O ko, ne ka ne ja korota ka ce do ye, sumanikejuru b'a boro. ⁶ Ne k'a jininka ko: «I be tagara min le?» A ka ne jaabi ko: «Ne be tagara Zeruzalemu dugu le suma k'a bonya ni a janya lon.» ⁷ Meleke min tun be kumana ni ne ye, ale gbarara ka na; meleke do were nana ale kunben, ⁸ k'a fo a ye ko: «Bori, i ye taga a fo nin kanbelen jurutigi ye ko:

<Zeruzalemu dugu tena se ka lamini ni kogo ye tuun,

a konomogow, ani a beganw cayakojuɣe fe.

⁹ Ne Ala yere le bena ke kogo tasumaman ye, ka Zeruzalemu dugu lamini, ka ke dugu nooro ye.

Matigi Ala ko ten!> »

Ala be mogow wele

¹⁰ «Aw ye wuri, aw ye wuri!

Aw ye bori ka bo sahiliyanfan jamana ra.

Matigi Ala ko ten.

Sabu ne tun ka aw janjan

ka aw lataga dunuɣa fan naani na.

Matigi Ala ko ten.

¹¹ Aw ye wuri, Siyon dugumogow!

Aw ye wuri ka bori, aw minw siginin be Babiloni* dugu konɔ.»

12 Sabu Fangatigi Ala ka sebgaya di ne ma, ka ne ci; siya minw ka aw borofenw ce a b'a fo olugu ye, ko:

«Ni mogo o mogo ka maga aw ra, a kera i ko o tigi k'a boro su ne yere jaden le ra.

13 Ne koni bena ne boro korota o mogow kama, k'a to o mogow ta jonw yere ye o borofenw ce.» Ni o kera, aw bena a lon ko Fangatigi Ala le ka ne ci.

14 «Siyon dugumogow, aw ye kule ci ka jagari; sabu ne be nana ka na sigi aw ce ra. Fangatigi Ala ko ten.

15 O lon na, siya caman bena don Matigi Ala ta jen ra,

ka ke Matigi Ala ta mogow ye.

O ra ne Matigi Ala, ne bena sigi aw ce ra. Ni o kera, aw bena a lon ko Fangatigi Ala le ka ne ci aw fe.»

16 Matigi Ala bena Zuda le ke a yere sigiyoro ye, a ta jamana saninman konso, ka Zeruzalemu janawoloma tuun k'a ke a ta dugu ye.

17 Danfenw bee ye je Matigi Ala ja korso; sabu a be wurira ka bo a ta yoro saninman na na.

3

Siko naaninan: sarakalasebagaw kuntigi Yosuwe

¹ O ko, Ala ka sarakalasebagaw kuntigi Yosuwe yira ne ra; a lonin tun be Matigi Ala ta meleke ja fe, Setana lonin be a kininboroyanfan na, a b'a jarakira. ² Matigi Ala ko Setana ma ko: «Matigi

Ala ye kuma ben ele kan, Setana, Matigi Ala ye kuma ben ele kan, Matigi Ala min ka Zeruzalemu dugu panawoloma. Yala nin ce te i ko logokurun min bora tasuma ra wa?»

³ O y'a soro Yosuwe lonin tun be meleke na koru ni fani nogoninw le ye a kan na. ⁴ Minw tun lonin be meleke na fe, meleke k'a fo olugu ye ko: «Aw ye a ta fani nogoninw bo a ra!» A k'a fo Yosuwe ye ko: «A fe, ne ka i ta jurumunw bo i ra; ne bena fani pumanmanw le don i ra.»

⁵ Ne ko: «Aw ye jalamugu saninman do fana melege a kun na!» O ka jalamugu saninman do melege a kun na, ka faniw don a ra. Matigi Ala ta meleke tun lonin be.

⁶ Matigi Ala ta meleke ka nin layiri ta Yosuwe ye; ⁷ a ko Fangatigi Ala ko:
«Ni i ka ne ta siraw tagama
ka ne ta kumaw lamɛn,
ele le bena sigi ne ta so kunna,
ka ne ta lu korosi.
Minw be yan,
ne bena i sigi olugu ta sigiyoro nogon na.

⁸ «Ele sarakalasebagaw kuntigi Yosuwe, ele ye nin kumaw lamɛn,
ani i jɛnɛgon minw be ni i ye.
O mogow ye ko nataw tagamasiyɛnpumanw le ye.

Ne bena ne ta baaraden ci ka na; a togo ye ko Yiri Falento*.

⁹ A fe, ne ka kabakuru min bla Yosuwe na fe; jaden wolonfla le be o kabakuru kelenpe ra.

* **3:8** 3.8 Yiri Falento: Aw ye nin yorow fe: (Yeremi 23.5; 33.15; Ezayi 11.1).

Ne yeƙe le beƙa o kabakuru ta seƙeri ke a kan.
 Fangatigi Ala ko ten!
 Ne beƙa nin jamana ta jurumun kafari lon kelen
 na.
 10 O lon na kɔni, aw beƙa jɔgɔn wele ka na sigi
 rezensunw kɔrɔ,
 ka jɔgɔn wele ka na sigi torosunw kɔrɔ.
 Fangatigi Ala ko ten.»

4

Siko loorunan: fitinablanan ni oliviyesunw

1 Meleke min tun be kumana ni ne ye, o nana
 tuun, ka na ne lakunu, i ko o be mɔgɔ lakunu
 sunɔgɔ ra cogo min na. 2 A ko ne ma ko: «I ja
 be mun le ra?» Ne ko: «Ne ja be fitinablanan do
 ra, a be ye sanin ye; fitinadaga do b'a kunna,
 fitina wolonfla siginin b'a san fe, ani fitinajuru
 temeyoro wolonfla. 3 Oliviyesun fla turunin be
 fitinablanan koro, kelen b'a kininboroyanfan na,
 to kelen b'a numanboroyanfan na.»

4 Meleke min tun be kumana ni ne ye, ne
 ka kuma ta tuun ka ale jininka; ne ko: «Ne
 matigice, nin kow koro ye di le?» 5 Meleke ka
 ne jaabi ko: «I ma nin lon wa?» Ne ko: «On-on,
 ne matigice!» 6 A ko ne ma ko: «Matigi Ala be
 kuma min lase Zorobabeli ma, o fle nin ye:

<Aw ta fanga no te,
 aw ta baraka no te,
 nka ne Nin* no lo,
 Fangatigi Ala ko ten!>

7 Ele ye mun le ye Zorobabeli ja fe?
 Ele kuru belebeleba, i beƙa ci, ka dakara.
 Bon ta kabakuru folo beƙa bo ele ra;

mogow bena kule k'a fo ko: <Ala ta numanya lo!
Ala ta numanya lo!> »

⁸ O ko, Matigi Ala k'a ta kuma lase ne ma tuun, k'a fo ko: ⁹ «Zorobabeli boro le ka nin batoso jubo, a boro le bena a laban fana. Ni o kera, aw bena a lon ko Fangatigi Ala le ka ne ci aw fe. ¹⁰ Jon le tun be jonna nin baara ra, a daminawagati ra, ko a ka dogo? Ni mogow nana bonlojuru ye Zorobabeli boro a be bon lora, o bena pagari.

«Ayiwa, nin fitina wolonfla ye Matigi Ala padenw le ye, minw be dunupa yoro bee yaala.»

¹¹ Ne ka kuma ta, k'a pininka tuun, ko: «Nin oliviyesun fla min be fitinablanan kininboroyanfan ni a numanboroyanfan na, olugu ye mun ye?» ¹² Ne k'a pininka a sijaga flanan na tuun ko: «Oliviyе yiriboro fla min be saninbere woman koro, turu saninman* be bora minw wow fe, o ye mun ye?» ¹³ A ka ne jaabi ko: «Ele ma o lon wa?» Ne ko: «On-on, ne matigice!» ¹⁴ A ko: «Turu saninman kera mogow minw kun na, ka o bla danna dunupa bee tigi Ala ta baara kama, olugu lo.»

5

Siko wacronan: gbolo kitabu

¹ Ne ka ne na korota ka fleri ke tuun; ne ka gbolo do melegenin temeto ye san fe. ² Meleke ka ne pininka ko: «I na be mun le ra?» Ne ko: «Ne na be gbolo do melegenin temeto ra san fe. A janya ye nongon* na mugan, a bonya ye nongon

* **5:2** 5.2 Nongon na kelen be se ka ben metere tarance le ma.

na tan.» ³ Meleke ko ne ma ko: «Nin ye danga le ye, min be benna jamana bee lajennin kan. A sebera a na kelen kan ko sonw bee bena gben ka bo yan; a sebera a na to kelen kan ko minw bee be kari gbansan, ko olugu bee bena gben ka bo yan.

⁴ <Ne bena danga lajigi,
Fangatigi Ala ko ten;
ka danga ladon sonw ta bon konɔ,
ani mogo minw be kari ni ne togo ye faninya kan.
Danga bena jigi o ta bon konɔ, k'a halaki,
a ni a bonloyiriw ni bon kabakuruw bee.> »

Siko wolonflanan: muso siginin minan konɔ

⁵ Meleke min tun be kumana ni ne ye, ale gbarara ne ra, k'a fo ne ye ko: «I na korota k'a fle fen min be nana!» ⁶ Ne k'a jininka ko: «Mun lo?» A ko: «Minan do le be nana!» A ko tuun ko: «Nin ye jamana bee lajennin ta jurumun tagamasiyen le ye!» ⁷ O ko, datugunan negeraman min tun be o minan da ra, o datugunan wurira. Muso do siginin tun be minan konɔ. ⁸ A ko: «Nin ye juguya tagamasiyen le ye!» A ka muso digi k'a don minan konɔ, ka datugunan negeraman digi k'a datugu a da ra.

⁹ Ne ka ne na korota tuun, ka muso fla ye o be nana san fe. O tun be o kamanw lamagara fono kan ka na. O kamanw tun be i ko baninkonɔ kamanw. O nana minan ta ka taga ni a ye san ni dugu ce. ¹⁰ Meleke min tun be kumana ni ne ye, ne ka ale jininka ko: «O be tagara ni minan ye min le?» ¹¹ A ka ne jaabi ko: «O be tagara so do

le lo a ye Babiloni† mara ra. Ni o so lora ka ban, o bena minan bla a blayoro ra yi.»

6

Siko seeginan: sowotoro naani

¹ Ne ka ne na korota tuun, ka fleri ke, ka sowotoro naani boto ye kuru fla furance ra; o kuruw siranegeraman tun lo. ² Sowotoro folo ta sow tun ye wulenman ye, flanan ta sow tun ye finman ye, ³ sabanan ta sow tun ye gbeman ye, naaninan ta sow tun ye negenegenman ye.

⁴ Meleke min tun be kumana ni ne ye, ne ka o jininka, ko: «Nin fenw ye mun ye?» ⁵ Meleke ka ne jaabi ko: «Sankolo fan naani ta fono le be bora ka taga; o tun siginin be dunupa bee tigi Ala na koru.» ⁶ So finmanw ta sowotoro be tagara sahiliyanfan jamana fan le ra. So gbemanw ta sowotoro be tagara terebenyanfan jamana fan le ra. So negenegenmanw ta sowotoro be tagara woroduguyanfan fan le ra. ⁷ So wulenmanw bora minke, olugu tun korotonin lo ka taga dunupa yaala. Meleke k'a fo o ye ko: «Aw ye taga, ka taga dunupa yaala!» O bora ka taga dunupa yaala. ⁸ Meleke ka ne wele k'a fo ne ye ko: «A fe, minw bora ka taga sahiliyanfan jamana fan na, olugu le bena ne ta dimi mala sahiliyanfan jamana koru.»

Ala ka fanga di Yosuwe ma

⁹ Matigi Ala kumana ne fe k'a fo ne ye ko: ¹⁰ «Mogo minaninw ka fen minw di Helidayi, ani

† 5:11 5.11 Babiloni, walama Sinehari, o yoro kera kojugu tagamasiyen le ye.

Tobiya, ani Yedaya ma, taga o fenw mina. Wuri i ye taga bi yeƐ Sofoni dence Yoziyasi ta so kɔnɔ; o mɔgɔw bɔra Babiloni ka na jigi o so le kɔnɔ. ¹¹ I ye o warigbe ni o sanin mina, ka masafugula dɔ lalaga ni a ye, ka o biri sarakalasebagaw kuntigi Yosuwe kun na, min ye Yosadaki dence ye. ¹² O kɔ, i y'a fɔ a ye ko Fangatigi Ala ko:

«Ɛ min tɔgɔ ye ko Yiri Falentɔ,
o le ye nin ye;

a bɛna to a nɔ ra ka falɛn,
ka Matigi Ala ta batoso lɔ.

¹³ Ale le bɛna Matigi Ala ta batoso lɔ.

A bɛna masaya bonya sɔrɔ,
ka sigi masaya ra a ta masasiginan kan k'a ta
jamana mara.

A bɛna to masaya ra ka kɛ sarakalasebaga ye
fana.

A bɛna o baara fla bɛɛ kɛ ka ja.»

¹⁴ «Masafugula bɛna bla Matigi Ala ta batoso kɔnɔ, janko ka mɔgɔw hakiri jigi Helidayi,* ni Tobiya, ani Yedaya, ani Sofoni dence Yoziyasi† ta ko ra.»

¹⁵ Mɔgɔ minw yɔrɔ ka jan, olugu bɛna na, ka na baara kɛ ka Matigi Ala ta batoso lɔ. Ni o kera, aw bɛna a lɔn ko Fangatigi Ala le ka ne ci aw fɛ. Ni aw ka sɔn ka Matigi Ala, aw ta Ala kan lamɛn ka ja, o kow bɛna kɛ k'a dafa.

7

Batori min ka di Ala ye

* **6:14** 6.14 Helidayi: Heburukan na a fora ko: Helɛmu. † **6:14** 6.14 Yoziyasi: Heburukan na a fora ko: Heni.

¹ Masace Dariyusi ta masaya san naaninan na, o san karo konontɔnnan na, min ye Kisilevu karo* ye, o karo tere naaninan, Matigi Ala k'a ta kuma lase Jakariya ma tuun.

² Ayiwa, Betelikaw tun ka Sareseri ni Regemu Meleki ni o ta mɔgɔ dɔw ci, ka taga Matigi Ala daari. ³ O tagara Fangatigi Ala ta batoso sarakalasebagaw ni a ta ciraw jininka ko: «Yala an ka kan ka to ka kasi, ka an yere bari an diyanyakow bee ra, san karo loorunan na, i n'a fo an tun be deri k'a ke cogo min na kabini san caman wa?»

⁴ Fangatigi Ala k'a ta kuma lase ne ma, k'a fo ko: ⁵ «Kuma jamana mɔgɔw bee fe, ani sarakalasebagaw, ka o jininka ko: <Tuma min na aw tun be to ka sun don san karo loorunan ni a karo wolonflanan na, fo san biwolonfla, yala can ra aw tun ka sun don ne le koson wa? ⁶ Ni aw fana tun be domuni ke ka min, yala aw tun te o domuniw ni minniw kera aw yere ta nafa le kama wa? ⁷ Yala Matigi Ala tun ma o kuma kelenw le don ciraw da ra folɔfɔlɔ k'a fo aw ye, wagati min na mɔgɔw tun siginin be Zeruzalemu ni a kerɛfeduguw konɔ nasuma ra, ani wagati min mɔgɔw tun be jamana woroduguyanfan ni jamana dugumayanfan na wa? > »

Ala ta mɔgɔw ta kanminabariya

⁸ Matigi Ala k'a ta kuma lase Jakariya ma tuun, ko:

⁹ Fangatigi Ala ko:

«Aw ye kiti tige ka kaɓa ni can ye;

* **7:1** 7.1 Kisilevu karo, o ye Yahudiyaw ta san karo konontɔnnan ye.

aw ye ꞓogɔn mina ni ꞓumanya ni hina ye.

¹⁰ Aw kana muso cɛ saninw, ani feritaw, ani lonanw, ani fagantanw tɔꞓɔ.

Aw kana kojugu ɲaninya aw jusu ra ꞓogɔn kama!

¹¹ «Nka o ma o janto ne ta kuma ra.

O murutira, o ka o ko di ne ma,

ka o torokun gbɛɛya,

janko o kana ne ta kuma lamɛn.

¹² O ka o jusukun gbɛɛya i ko lulu,

janko Fangatigi Ala tun k'a ta sariyaw ni a ta kuma minw lase ciraw ma fɔɓfɔɓɔ a Nin* baraka ra,

k'a fɔ o ye, o kana o lamɛn.

O le k'a to Fangatigi Ala dimina o kɔrɔ kɔsɛɛ; a ko:

¹³ <Wagati min ne tun ka o wele,

o tun ma sɔn ka ne lamɛn.

Sisan olugu fana bɛna ne wele,

ne tɛna o lamɛn.

Fangatigi Ala ko ten.>

¹⁴ «O kosɔn ne ka o janjan ka taga siya wɛrɛw cɛ ra,

o ma siya minw lɔn.

O ta jamana lakolon tora o kɔ fɛ;

mɔgɔ tɛ don a kɔnɔ, mɔgɔ tɛ bɔ a kɔnɔ.

Jamana min tun ye jamanaruman ye,

o le kɛra jamana lakolon ye.»

8

Ala ka hera layiri ta Zeruzalemu dugu ye

¹ Fangatigi Ala k'a ta kuma lase ne ma, ko:

² Fangatigi Ala ko:

«Ne ka Siyɔn dugu kanu ni kanuyagbɛlɛn le ye,
o ta kanuya baraka bonyara ne jusu ra kosɛbɛ.»

³ Matigi Ala ko:

«Ne bɛna kɔsegi ka na Siyɔn dugu kɔnɔ tuun.
Ne bɛna na sigi Zeruzalɛmu tuun.
Zeruzalɛmu dugu bɛna wele ko can ta dugu;
Fangatigi Ala ta kuru bɛna wele ko kuru sanin-
man.»

⁴ Fangatigi Ala ko:

«Cɛkɔrɔɔbaw, ani musokɔrɔɔbaw
bɛna na sigi Zeruzalɛmu dugu siradaw ra tuun;
o bɛɛ ta tagamabere bɛ kɛ o boro,
sabu o bɛɛ bɛna sijan sɔrɔ, ka kɔrɔya kosɛbɛ.

⁵ Dugu siradaw bɛna fa cɛdenninw ni musoden-
ninw na;
olugu bɛna to ka toron kɛ siradaw ra.»

⁶ Fangatigi Ala ko:

«Jamana mɔgɔ tɔ minw tora,
nin ko bɛna kɛ koba le ye olugu na na;
nka ne fɛ nin tɛ koba ye!
Fangatigi Ala ko ten.»

⁷ Fangatigi Ala ko:

«A flɛ, ne bɛna ne ta mɔgɔw kisi ka bɔ
terebɔyanfan mɔgɔw boro,
ka o kisi ka bɔ terebenyanfan mɔgɔw boro.

⁸ Ne bɛna o lasekɔ tuun,
ka na o sigi Zeruzalɛmu dugu kɔnɔ.
O bɛna kɛ ne ta mɔgɔw ye,
ne bɛna kɛ o ta Ala ye,

can ni terrenninya kan.»

⁹ Fangatigi Ala ko:

«Aw ye baraka don aw yere ra!
Wagati min Matigi Ala ta so tun be lora,
cira minw kumana o so jubowagati ra,
o ciraw tun ka kuma minw fo,
aw be o kuma kelenw le menna bi.

¹⁰ Sani o wagati ye se,
sara tun te mogɔ si ta baara ra,
sara tun te began si ta baara ra.
Mogɔ si tun te se ka don walama ka bo a yere
sago ma,
aw juguw nasiran koson;
sabu ne tun ka mogow bee ke ngon juguw ye.

¹¹ Nka nin mogɔ to minw tora sisan,
ne tena olugu mina i ko ne tun k'a ke cogo min
na folofolo.»

Fangatigi Ala ko ten.

¹² «Sabu ne bena hera caya jamana konɔ.

Rezen bena den ka na,
simanw bena na forow ra,
sanji bena na.

Ne bena nin fenw bee di nin jamana mogɔ tow
ma.

¹³ «E, Zuda, ani Izirayeli,
aw tun kera jamana danganin ye siya tow ce ra
cogo min na,
o cogo kelen na ne bena aw kisi ka baraka don
aw ra.

Aw kana siran,
aw ye aw ja gbeleya.»

¹⁴ Sabu Fangatigi Ala ko:

«Wagati min na aw tun ka ne jusu bo,
 ne tun k'a latige cogo min na ko ne bena aw
 halaki,
 ko hali ne tena hina aw ra,
 Fangatigi ko ten,
¹⁵ o cogo ra, sisan ne k'a latige
 ka kojuman le ke Zeruzalemu ni Zuda ye tuun.
 Aw kana siran.
¹⁶ Aw ka kan ka min ke, o fle nin ye:
 Aw ye can fo mogon ye,
 aw ta kititigeyorow ra, aw ye kiti tige can kan,
 ka hera don mogow ni mogon ce.
¹⁷ Aw si kana kojugu naninya aw jusu ra aw
 mogomogon kama.
 Aw kana kari faninya kan;
 sabu ne be o fenw bee koninya.
 Matigi Ala ko ten.»

Nanasisi bena yelema ka ke jagari ye

¹⁸ Fangatigi Ala k'a ta kuma lase ne ma tuun,
 ko Fangatigi Ala ko: ¹⁹ «San karo naaninan
 ta sun, ani san karo loorunan ta sun, ani san
 karo wolonflanan ta sun, ani san karo tannan
 ta sun, o bee bena yelema ka ke Zuda ta mogow
 fe ninsondiyalonw, ani jagarilonw, ani hera
 nanagbelonw le ye. O koson aw ye can ni hera
 le kanu.»

²⁰ Fangatigi Ala ko:

«Mogow bena na tuun;
 dugu caman ta mogow bena na.

²¹ Dugu do ta mogow bena taga a fo dugu were
 ta mogow ye ko:

«An ye taga Matigi Ala daari,
 an ye taga Fangatigi Ala ko!

Anw fana be taga!›

²² Jamana caman ta mɔgɔw,
ani siya barakamanw bɛna na Fangatigi Ala ta
jenɔgɔnya jini Zeruzalemu,
ka na Matigi Ala daari.»

²³ Fangatigi Ala ko:

«O lon na, cɛ tan bɛna bɔ siya werɛw ra,
siya minw be kan werɛw fɔ,
ka na Yahudiya cɛ kelen mina a ta derege
senkɔɔyɔɔ ma,
k'a fɔ a ye ko:
‹An be taga ni i ye,
sabu an k'a mɛn ko Ala be ni aw ye!› »

9

Ala bɛna siyaw ta kiti tige ka o saninya

¹ Matigi Ala ta kuma:

Matigi Ala ta kuma fɔra Hadaraki jamana kama.
A bɛna se Damasi dugu fana ma;
sabu Matigi Ala ja lɔnin be adamadenw bɛɛ ra
i n'a fɔ a ja be Izirayelimɔgɔw ra cogo min na.

² Ala ta kuma sera Hamati dugu fana ma,
o dugu min be Damasi dugu kɔɔ;
Tiri dugu ni Sidɔn dugu fana sen b'a ra,
olugu ni o ta ceguya bɛɛ.

³ Tirikaw ka sankasojan dɔ le lɔ;
o ka warigbe lajen caman i ko dugukolo buguri,
ka sanin lajen caman i ko bɔgɔmugu min be
sirada ra.

⁴ Nka a flɛ, Matigi bɛna o borofɛnw bɛɛ bɔsi o ra,
ka o ta dugu laminikogow ben kɔgɔji ra,
ka tasuma kɛ ka dugu yɛrɛ jɛni.

⁵ Ni Asikalɔnkaw nana o ye, siranya bɛna olugu
mina.

Ni Gazakaw fana nana o ye, siranya bɛna jatigɛ
bla olugu ra.

Ekurɔnkaw kɔni, olugu jigi tigɛra.

Masacɛ tɛna kɛ Gazakaw fɛ tuun,
mɔgɔ tɛna sigi Asikalɔn tuun.

⁶ Siya naɓaminin dɔw le bɛna sigi Azidɔdi dugu
kɔnɔ.

Ne bɛna Filisikaw ta yɛrɛbɔnya bɛɛ bɔ o ra.

⁷ Ne tɛna a to o ye jɔsonsogow joriw min tuun,
ne tɛna a to o ye o sogo haramuninw jimi tuun.

O ta mɔgɔ tɔ minw tora,

olugu fana bɛna kɛ an ta Ala ta mɔgɔ dɔw ye,

ka kɛ Zuda jamana na mɔgɔ dɔw ye.

Ekurɔnkaw bɛna kɛ i ko Yebusikaw.

⁸ Ne bɛna ne ta so lamini, k'a kɔrɔsi,

janko kɛrɛkɛjama si tɛmɛtɔ kana na se a ma.

Fangatigi si tɛna o minako juguya tuun,

sabu sisan ne yɛrɛ na bɛ o kɔrɔsira.

Hɛra masacɛ min bɛna na

⁹ Aw ye naɓari kɔsɛbɛ, Siyɔn dugumɔgɔw!

Aw ye naɓarikanbaw bɔ, Zeruzalɛmu
dugumɔgɔw!

A flɛ, aw ta masacɛ bɛ nana aw fɛ!

A terennin lo, a ka se sɔrɔ;

a majiginin yɛlɛnin bɛ fali le kan;

a yɛlɛnnin bɛ faliden dɔ kan,

falimuso ta falidennin.

10 Ne bena kerəkewotorow tunu ka bɔ Efirayimu,
 ka kerəkəsow bæ ban Zeruzalemu.
 Kerε bæ kε ni kalan minw ye, ne bena o karikari.
 Ale bena hera kibaroya le fɔ mɔgɔw ye.
 A ta masaya bena bɔ kɔgɔji dɔ ra ka taga a bla
 dɔ ra,
 ka bɔ Efirati ba ra, ka taga a bla fɔ dunuɲa dan
 na.

Ala ta mɔgɔw ta kisicogo

11 Ele kɔni, ne ka jεnɲɔgɔnya* min don ni ele ye
 ni began sarakaw jori ye,
 o jεnɲɔgɔnya kɔsɔn, ne bena i ta mɔgɔ minaninw
 labɔ dinga jintan kɔnɔ.

12 Aw ye sekɔ aw ta dugu barakaman kɔnɔ,
 jigi bæ aw mɔgɔ minanin minw fε.
 Ne b'a fɔ aw ye tuun bi, ko aw bɔnɔna fεn o fεn
 na,
 ko ne bena o ɲɔgɔn fla le sekɔ aw ma.

13 Sabu ne bena Zuda le kε ne ta kalan ye, ka o
 kalan sama;
 ka Efirayimu kε a biɲew ye, ka o don kalan na.
 Ele Siyɔn, ne bena i dencew lawuri!
 Ele Gerεsi jamana, ne bena Siyɔn dencew lawuri
 ele dencew le kama,
 ka Siyɔn kε i ko cefari ta kerəkemuru.

14 Matigi Ala bena tεmε o kunna;
 a bena a ta biɲew bon i ko sanmanamana.
 Dunuɲatigi Ala bena buru fiye;
 a bena taga a juguw kerε ni woroduguyanfan ta
 sanfɔɲɔba ta baraka le ye.

15 Fangatigi Ala bena o tanga.
 O bena o juguw halaki;

o juguw be o bon ni kabakuru minw ye, o bena
o bee cici.
O bena o juguw jori min, ka mankan ci, i ko mogo
minw ka doro min.
O bena fa o juguw jori ra i ko minan be fa beganw
jori ra cogo min na,
k'a seriseri sarakajenifen* gbanw kan.
¹⁶ Matigi Ala, o ta Ala bena o kisi o lon na,
a bena o bosi i ko sagagbenbaga be a ta sagaw
bosi cogo min na.
O bena noro soro i ko lulu min donna
masafugula ra k'a ceta;
o bena noroba soro o ta jamana ra.
¹⁷ O ta bena diya de!
O ta bena na yere le!
Siman bena baraka don cedenw na,
rezenjikura bena baraka don sungurudenw na.

10

Ala ka kisiri layiri ta a ta mogow ye

¹ Aw ye Matigi Ala daari sanji ra,
ko a ye sanji di aw ma sanjilabanw wagati ra.
Matigi Ala le bena sanfotobaw lawuri,
ka sanji caman di aw ma
ka binw falen bee ta foro ra.
² Sabu aw ta batofenw ta kumaw ye ku-
malakolonw le ye;
lagberikebagaw be faninyakow le yera.
Sikokebagaw be kumalakolonw le fo;
o ta jususaaro kumaw bee ye kumagbansanw le
ye.
O koson mogow be yaala o kun fe
i ko saga minw segenin lo, sabu gbenbaga te o ra.

³ Ne ta dimi wurira i ko tasuma sagagbenbagaw kama.

Ne bena o ta kuntigiw ta kojuguw sara di o ma; sabu Fangatigi Ala bena a janto a ta sagakuru ra, min ye Zuda ta mɔgɔw ye.

A bena olugu le ke a ta kerekeso barakamanw ye.

⁴ Bon kabakuru fɔlɔ bena bɔ Zuda le ra, fanibon nɛgɛbere bena bɔ ale le ra, o bɛ taga kɛrɛ ra ni kalan min ye, o bena bɔ ale le ra;

kuntigiw bɛɛ lajennin bena bɔ ale le ra.

⁵ O bena ke i ko cɛfariw; ka o to kɛrɛ ra, o bɛ siradarabuguri dɔndɔn ka taga.

O bena kɛrɛ ke, sabu Matigi Ala bɛ ni o ye.

O jugu minw yelenna sow kan, o bena maroya bla olugu ra.

⁶ Ne bena baraka don Zuda ta somɔgɔw ra;

ne bena Yusufu ta somɔgɔw kisi.

Ne bena o lasekɔ o ta jamana ra, sabu ne bɛ hina o ra.

A bena a ke i n'a fɔ ne yɛrɛ tun ma ban o ra;

sabu ne le ye Matigi Ala ye, o ta Ala.

Ne bena o jaabi.

⁷ Efirayimu ta mɔgɔw bena ke i ko cɛfariw; o jusu bena diya i ko mɔgɔ minw ka duven min.

O ta denw bena o ye, ka ninsɔndiya;

nagariba bena ke o jusu ra Matigi Ala kosɔn.

⁸ Ne bena filen fiyɛ ka o lajen,

sabu ne bena o kunmabɔ.

O bena caya tuun

i n'a fɔ o tun ka ca cogo min na kakɔrɔ.

⁹ Ne ka o janjan siyaw ce ra,
nka o bena to fo o jamanajanw na yi, ka o hakiri
jigi ne ra.

O ni o ta denw bena baro,
o bena seko ka na.

¹⁰ Ne bena o lana ka bo Misiran jamana ra,
ka o lajen, ka o labo Asiri jamana ra.
Ne bena o lana Galadi mara ra, ani Liban jamana
ra;

o sigiyoro yere bena dogoya o ma.

¹¹ O bena kogoji cetige, ka bo toro ra.
Ala bena kogoji jikuruw gbasi ka o mala,
Nili baji dunmanyorow bee be ja.
Asiri jamana ta yerebonya bena ban,
Misirankaw ta masaya bena ben.

¹² Ne bena Matigi Ala ta baraka don o ra,
k'a to o ye tagama ni Matigi Ala togo le ye.
Matigi Ala ko ten.

11

Fangatigiw ta fanga laban

¹ Liban jamana, aw ye aw ta jamana donda
daye,

k'a to tasuma ye aw ta sediriyiriw jeni!

² Siperesi yiriw, aw ye manumankokanw fo, sabu
sedirisunw benbenna!

Yiri barakaman ceɗumanbaw halakira!

Basan yirisunbaw, aw ye manumankokanw fo,
sabu tufinba ta yiriw bee benbenna!

³ Aw ye sagagbenbagaw ta kasikanw lamɛn,
sabu o ta beganw ta domuniyoroɗumanw cenna!
Aw ye jaradenw kasikan lamɛn,

sabu Zuriden ta yirituba min tun ye o dogoyoro ye, o halakira!

Sagagbenbaga fla ta tagamasiyenw

⁴ Matigi Ala, ne ta Ala k'a fo ne ye ko: «Saga minw blara fagari kama, ke olugu gbenbaga ye!

⁵ Minw be o san, ka o faga, mogo tena olugu jaraki. Minw fana be o fiyeere, olugu b'a fo ko: <E, Matigi Ala baraka! Sabu ne kera fentigi ye.> O sagaw gbenbagaw yere si tena makari o ra ka o bosi.

⁶ «Ayiwa, ne fana tena hina nin jamana mogow ra tuun. Matigi Ala ko ten. Ne bena adamadenw don o mogogogonw boro, ka o don o ta masacew boro. Olugu bena jamana halaki pewu! Ne fana tena o bosi ka bo o boro.»

⁷ Ayiwa, o saga minw blara fagari kama, ne kera olugu gbenbaga ye; ne ka ne janto o bee ra barakantanw le ra kosebe. Ne ka sagagbenbere fla ta; ne ka bere kelen togo la ko Nema, ka to kelen togo la ko Jen. Ne ka ke sagaw gben ye. ⁸ Karo kelen konjo, ne ka sagagbenbaga saba labla. A laban ne jusu tun gbanna sagaw koro, olugu fana tun segera ne koro. ⁹ O kera minke, ne k'a fo sagaw ye ko: «Ne tena ne janto aw ra tuun! Minw be sa, olugu ye sa! Minw be halaki, olugu ye halaki. Ni to minw ka to, olugu ye jogon domu.»

¹⁰ Ne ta sagagbenbere min togo tun ye ko Nema, ne ka o mina k'a kari, k'a yira ko ne tun ka jenjogonya min don ni siyaw bee ye, ko ne ka o jenjogonya cen. ¹¹ O jenjogonya cenna o lon na. O kera minke, saga barakantan minw tun be

ne korɔsira, olugu k'a faamu ko nin tun ye Matigi Ala ta kuma le ye.

¹² Ne k'a fɔ o ye ko: «Ni a diyara aw ye, aw ye ne ta sara di ne ma; nka ni a ma diya aw ye, aw y'a to yi!» O ka ne sara ni warigbe bisaba ye.

¹³ Matigi Ala k'a fɔ ne ye ko: «O ka ne sara ke nin wariba min ye, taga o wari di dagalalagabaga ma!» Ne ka o warigbe bisaba ta ka taga a di dagalalagabaga ma, Matigi Ala ta batoso kɔnɔ.

¹⁴ O kɔ, ne ka ne ta sagagbenbere flanan fana kari, ne tun ka min togo la ko Jen; ne ka o ke k'a yira ko jenɔgɔnya min tun be Zuda ni Izirayeli ce, ko o jenɔgɔnya cenna.

¹⁵ Matigi Ala k'a fɔ ne ye ko: «Sagagbenminan dow ta, ka i yere ke i ko sagagbenbaga hakirintan. ¹⁶ Sabu, a fle, ne yere bena sagagbenbaga do sigi jamana kɔnɔ. Saga minw tununa, a tena a janto olugu ra; a tena taga sagadennin tununinw yɔrɔpini, a tena saga mandimininw flake, minw ka kene, a tena domuni di olugu ma. A bena to ka saga tɔrɔninw sogo le domu, fɔ ka o sengbɔgɔrow bee cici.

¹⁷ Sagagbenbaga hakirintan
min be bori ka sagaw to,
bɔnɔ bena o sɔrɔ!
Kerɛkemuru y'a boro tige,
k'a kininboro paden sɔgo!
A boro ye ja!
A kininboro paden ye fiyen!»

12

Ala bena Zeruzalemukaw kisi

¹ Matigi Ala ka kuma min fo Izirayeli ta ko ra, o le ye nin ye:

Matigi Ala min ka sankolo dan, ka dugukolo ju sigi,

min ka adamaden hakiri don a ra, ale ko:

² «Ne bena Zeruzalemu ke minnifen fariman le ye; siya minw bee k'a lamini, olugu bee bena a min ka janamini. Zuda mara fana ta bena ke ten le, wagati min na o bena na Zeruzalemu lamini. ³ A fe, o lon na koni, ne bena Zeruzalemu ke kabakuru gbirimanba le ye siyaw bee fe; ni min ko a b'a korota, o tigi b'a yere mandimi fo ka cejuguya. Dugukolo siyaw bee bena jen ko o b'a kere. ⁴ O lon na, koni, Matigi Ala ko ten, ne bena jatige bla sow ra, ka fatoya bla soboribagaw ra. Nka ne bena ne janto Zuda ta somogow le ra, ka siya tow ta sow bee jaw fiyen! ⁵ O tuma ra Zuda kuntigiw bena a fo o yere konko ko: <Zeruzalemukaw be o ta baraka soroko ka bo Fangatigi Ala le ra, o ta Ala.>

⁶ «O lon na, ne bena Zuda kuntigiw ke i ko tasuma min manana yiritu ce ma; ne bena o ke i ko tasuma min manana siman kansiriw ce ra. Jamana minw be o lamini na, o bena o jamana mogow halaki fan bee ra. Nka Zeruzalemu dugu siginin bena to a no ra. ⁷ Matigi Ala bena konka Zuda ta somogow le kisi, janko Dawuda ta so ta bonya, ani Zeruzalemukaw ta bonya kana teme Zuda ta kan. ⁸ O lon na, Matigi Ala bena Zeruzalemukaw tanga. O bee ra barakantan bena ke i ko Dawuda o lon na. Dawuda ta somogow bena ke i ko Ala yere, i ko Matigi Ala ta meleke min be tagama o ja fe.»

Ala bena a ta mɔgɔw saninya

⁹ «O lon na, kɔni, siya min o min bena ben Zeruzalemu kan, ne bena wuri ka olugu bɛɛ halaki.

¹⁰ «O ra, ne bena hina hakiri, ani Al-adaari hakiri di Dawuda ta somɔgɔw, ani Zeruzalemukaw ma. Ni o kera, o tun ka ne min sɔgɔ ni biɲɛ ye, o bena o ja lo ne ra; o bena kasi ne kosɔn, i ko mɔgɔ bɛ a ta den kelenpenin su kasi cogo min na. O bena o jusu kasi ne kosɔn i ko mɔgɔ bɛ a jusu kasi a den folo su kunna cogo min na.

¹¹ «O lon na, sangakasikan bena caya Zeruzalemu, k'a ke i ko Hadadi Rimɔn ta sangakasikan min jɔgɔn kera Megido kenɛgbɛ ra. ¹² Jamana bɛɛ bena sukasi ke. Gba bɛɛ bena a ta ke a danna. Dawuda ta gba bena a ta ke a danna; o ta musow fana bena o ta ke o danna. Natan ta gba bena a ta ke a danna; o ta musow fana bena o ta ke o danna. ¹³ Levi ta gba bena a ta ke a danna; o ta musow fana bena o ta ke o danna. Simɛyi ta gba bena a ta ke a danna; o ta musow fana bena o ta ke o danna. ¹⁴ Gba tɔw bɛɛ bena o ta ke o danna; o ta musow fana bena o ta ke o danna.»

13

Ala bena a ta jamana saninya

¹ «O lon na, bunun do bena dayɛɛ Dawuda ta somɔgɔw, ani Zeruzalemukaw bɛɛ kosɔn, janko ka o saninya ka bo o ta jurumunw ni o ta ko saninyabariw bɛɛ ra.

2 «O lon na, kɔni, Fangatigi Ala ko ten, ne bɛna jow tɔgɔw tunu ka bɔ jamana kɔnɔ pewu; mɔgɔ si hakiri tɛna to o ra tuun. Ne bɛna o ta ciraw fana labɔ jamana kɔnɔ, ani miiriya saninyabariw bɛ mɔgɔ minw kɔnɔ. 3 Ni mɔgɔ min belɛn ka cirayakuma fɔ tuun, o tigi worofa ni a woroba yɛrɛ bɛna a fɔ a ma ko: <Ele ka kan ni fagari le ye, sabu i ka faninya fɔ ni Matigi Ala tɔgɔ ye!> Tuma min na a bɛ o cirayakuma fɔra, a yɛrɛ worofa n'a woroba le bɛna a sɔgɔ ni kɛrɛkɛmuru ye.

4 «O lon na, ciraw bɛɛ bɛna maroya k'a fɔ ko Ala ka fɛn dɔ yira olugu ra, ko o bɛ o cirayakuma fɔ. O tɛna sɔn ka bɛgansi* dɛrɛgɛ dɔ don o yɛrɛ ra tuun ka mɔgɔw lafiri.

5 «O bɛɛ bɛna a fɔ ko: <Ne tɛ cira ye dɛ, ne ye sɛnɛkɛbaga le ye; kabini ne denmisenman o ka ne bla sɛnɛ le kama.> 6 Ni mɔgɔ k'a pininka ko: <O tuma nin jorinɔ minw bɛ i fari ra o ye mun ta le ye?> A bɛna o jaabi ko: <O ka ne bugɔ ka ne mandimi ne teri dɔw ta bon le kɔnɔ.> »

Ala bɛna a ta mɔgɔ minw janawoloma

7 «Kɛrɛkɛmuru, i wuri ne ta sagagbɛnbaga kama!
I wuri ne jɛnɔgɔn kama!
Fangatigi Ala ko ten!
Sagagbɛnbaga faga, k'a to sagaw ye yɛrɛgɛ.
Ne bɛna bɛn sagadenw kan.

8 Jamana bɛɛ lajennin kɔnɔ,
Matigi Ala ko ten,

* 13:4 13.4 Ciraw tun bɛ bɛgansi le kɛ o kannadɛrɛgɛ ye, k'a yira ko o ye Ala ta ciraw ye (Masacɛw flanan 1.8).

adamadenw tarannin taranyɔrɔ saba, taranyɔrɔ
fla bɛna halaki,
taranyɔrɔ kelen le bɛna kisi.

⁹ Ne bɛna o taranyɔrɔ kelen don tasuma ra,
ka o yeele ka o saninya i ko o bɛ warigbɛ yeele
k'a saninya cogo min na,
ka o sɛgɛsɛgɛ kosebɛ i ko o bɛ sanin sɛgɛsɛgɛ cogo
min na.

O bɛna ne tɔgɔ wele,
ne fana bɛna o jaabi.

Ne bɛna a fɔ o ma ko: <Aw le ye ne ta mɔgɔw
ye!>

Olugu fana bɛna a fɔ ko: <Matigi Ala le ye an ta
Ala ye!> »

14

Matigi Ala ta lonba

¹ A flɛ, Matigi Ala ta lon dɔ bɛ nana yi. O lon na,
aw juguw bɛna aw borofɛnw cɛ, k'a taran nɔgɔn
na aw yɛrɛ ta dugu kɔnɔ. ² Ne bɛna siyaw bɛɛ
lajɛn, ka Zeruzalɛmu dugu kɛrɛ. O bɛna dugu
mina, ka bonw cɛn, ka ben musow kan. O bɛna
dugumɔgɔw tarance mina ka taga ni o ye, nka
mɔgɔ tɔw tena bɔ dugu kɔnɔ. ³ O kɔ, Matigi Ala
bɛna bɔ ka na o siyaw kɛrɛ, i n'a fɔ a bɛ deri
ka kɛrɛ kɛ cogo min na kerekelonw na. ⁴ O lon
na, a senw bɛna lɔ Oliviyesunw kuru kan, kuru
min bɛ Zeruzalɛmu dugu kɔrɔ, terebɔyanfan
na. Oliviyesunw kuru bɛna ci fla ye k'a ta
tereɔyanfan na ka taga a bla terebenyanfan na,
k'a kɛ kurufuranceba ye. Kuru fan kelen bɛna
jɛngɛ ka taga sahiliyanfan fɛ, tɔ kelen bɛna jɛngɛ
ka taga woroduguyanfan fɛ. ⁵ Aw bɛna bori

ka don ne ta kuruw furancew ra, sabu kuruw furance janya bena se fo Asali. Aw bena bori i n'a fo aw tun borira dugukoloyereyere na cogo min na Zuda masace Oziyasi ta wagati ra. O ko, Matigi Ala, ne ta Ala bena na; a ta mogo saninmanw bee bena ke ni a ye. ⁶ O lon na, koni, yeelen tena bo, walama nenε; ji fana tena suma fo ka simi. ⁷ O lon bena ke a damannalon le ye. Matigi Ala kelenpe le ka o lon lon. Wagati bena cinjan, a tena ke tere ye, a fana tena ke su ye; tere bena bo su ta wagati ra. ⁸ O lon na, bununji dow bena woyo ka bo Zeruzalemu; fan kelen bena woyo ka taga tereboyanfan kogoji fan na, a fan to bena woyo ka taga terebenyanfan kogoji fan na. O jiw bena woyo samiya fara teremana kan. ⁹ Matigi Ala le bena ke dunupa bee ta masace ye. O lon na, Matigi Ala kelenpe le bena ke Ala ye, a le kelenpe togo le bena fo. ¹⁰ Jamana bee lajennin bena ke i ko kenεgbe, k'a ta Geba ka taga a bla fo Rimon, Zeruzalemu woroduguyanfan na. Zeruzalemu bena korota; a bena to a sigiyoro ra, k'a ta Boniyaminu ta Donda ra, ka taga a bla fo Donda Folo ra, ani ka taga a bla fo dugu Nongon ta Donda ra, k'a ta Hananeheli ta sankasojan na ka taga a bla fo masace ta rezenforogiyorow ra. ¹¹ Mogow bena sigi Zeruzalemu. Halakiri tena ke yi tuun. Zeruzalemu bena to hera ni laganfiya ra.

¹² O ko, jamana minw bee tun tagara Zeruzalemu kere, Matigi Ala bena halakiri min lase olugu ma, o fle nin ye: O sogo bena ke tori ye, ka o lonin to o sen kan. O padenw bena ke tori ye o pawow kono. O nenw bena

ke tori ye o da kɔnɔ. ¹³ O lon na, Matigi Ala bena jatigɛba dɔ le bla o mɔgɔw ra. O bena jɔgɔn boro dɛrɛ, ka ben jɔgɔn kan. ¹⁴ Zuda ta mɔgɔw fana bena don o kerɛ ra Zeruzalɛmu dugu kɔnɔ. O bena o siyaw ta naforow bɛɛ cɛ, o siya minw bɛ o laminiw na: Sanin, ani warigbɛ, ani fani camanba. ¹⁵ Halakiri bena se hali sow fana ma, ani sofaliw, ani jɔgɔmɛw, ani falIW, ani bɛgan o bɛgan bɛ o ta yɔrɔ ra. O halakiri ni adamadenw ta bɛɛ bena ke kelen ye.

¹⁶ Ni o kɛra, o siya minw bɛɛ tun nana Zeruzalɛmu kerɛ, olugu ta mɔgɔ minw bɔsira o kerɛ ra, olugu bena taga san o san ka taga masacɛ, Fangatigi Ala bato, ka gbatakɔrsigi janagbɛ* ke. ¹⁷ Ni dugukolo siya min o min ma taga Zeruzalɛmu ka taga masacɛ, Fangatigi Ala bato, olugu tena sanji sɔrɔ. ¹⁸ Ni Misirankaw ma sɔn ka bɔ ka taga, o tena sanji sɔrɔ. Siya minw tun ma sɔn ka taga gbatakɔrsigi janagbɛ ke, banajugu minw tun benna olugu kan, Matigi Ala bena o jɔgɔn le ben Misirankaw kan. ¹⁹ O le bena ke Misirankaw ta sara ye, ani siya min o min tena sɔn ka taga gbatakɔrsigi janagbɛ ke.

²⁰ O lon na, tanan minw bɛ sow kan na, o bena a sɛbɛ o tananw kan ko: «A saninyara ka ke Matigi Ala ta ye». Nɛgɛdaga minw bɛ Matigi Ala ta batoso kɔnɔ, olugu fana bena saninya i ko jifiye minw bɛ sarakajɛnifɛn* kɔrɔ. ²¹ Nɛgɛdaga min o min bɛ Zeruzalɛmu ni Zuda, o bɛɛ bena saninya ka bla danna Fangatigi Ala ye. Ni mɔgɔ o mɔgɔ bɛ saraka bɔ, o tigi bena o nɛgɛdaga dɔ le

ta ka sarakasogo tobi a kɔnɔ. Jagokɛbaga* si tena
kɛ Fangatigi Ala ta batoso kɔnɔ tuun o wagati ra.

* **14:21** 14.21 Jagokɛbaga: Heburukan na a sɛɛra ko
Kanaanaka.

Biblu Ala ta Kuma
Jula: Biblu Ala ta Kuma Bible

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Julakan

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

0c9588de-99ac-53f9-aa9b-6885106dcde8